

国学经典

「明」陈继儒 著

小窗幽记



明人陈继儒撰。陈继儒（1598—1639），字仲醇，号眉公，又号麋公，松江华亭人。诸生，隐居昆山之阳，后筑室东佘山，杜门著述。工诗能文，书法亦米，兼能绘事，名重一时。屡奉诏征用，皆以疾辞。其所作「或刺取琐言僻事，詮次成书，远近竞相购写」。今存著，除《小窗幽记》外，尚有《见

国学经典

「明」陈继儒◎著

小窗幽记



明人陈继儒撰。陈继儒（1611—1672），字仲醇，号眉公，又号麋公，松江华亭人。诸生，隐居昆山之阳，后筑室东佘山，杜门著述。工诗能文，书法亦米，兼能绘事，名重一时。屡奉诏征用，皆以疾辞。其所作「或刺取琐言僻事，詮次成书，远近竞相购写」。今存著，除《小窗幽记》外，尚有《见闻录》、《六合同春》、《陈眉公诗余》、《虎符》、《眉公杂著》等。

图书在版编目(CIP)数据

小窗幽记/(明)陈继儒著. —长春: 吉林大学出版社, 2011. 1

ISBN 978-7-5601-6891-3

I. ①小... II. ①陈... III. ①人生哲学—中国—明代
IV. ①B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 259153 号

书 名: 小窗幽记
作 者: (明)陈继儒
责任编辑: 王世林
责任校对: 王世林
封面设计: 创品牌
出版发行: 吉林大学出版社
社 址: 长春市明德路 421 号
邮 编: 130021
发行部电话: 0431-88499826
网 址: <http://www.jlup.com.cn>
E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn
印 刷: 三河市耀德印务有限公司
开 本: 710×1000 毫米 1/16
印 张: 22
字 数: 370 千字
版 次: 2011 年 5 月 第 1 版 第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5601-6891-3
定 价: 39.80 元



版权所有 翻印必究

前言

《小窗幽记》，一名《醉古堂剑扫》，格言警句类小品文。一说是明人陈继儒撰。陈继儒（1558—1639），字仲醇，号眉公，又号麋公，松江华亭人。诸生，隐居昆山之阳，后筑室东余山，杜门著述。工诗能文，书法苏米，兼能绘事，名重一时。屡奉诏征用，皆以疾辞。其所作“或刺取琐言僻事，詮次成书，远近竞相购写”。今存著，除《小窗幽记》外，尚有《见闻录》、《六合同春》、《陈眉公诗余》、《虎荟》、《眉公杂著》等。

《小窗幽记》内容主要阐明涵养心性处世之道，表现了隐逸文人淡泊名利，乐处山林的陶然超脱之情，文字清雅，格调超拔，论事析理，独中肯綮，为明代清言的代表作之一。作者工书善画，与董其昌齐名，其文今日读来，颇有风致，清赏美文外，于处世修身，砥砺操守或有启发。此书与《菜根谭》、《围炉夜话》并称为修身养性的三大奇书，从问世以来一直备受推崇，对于读者感悟中国文化、修养心性都有不小助益。它自问世以来，不胫而走，一再为读者所关注，其蕴藏的文化魅力，正越来越为广大读者所认识。

随着社会的快速发展，人们所处的人事环境、物质环境也在急速变化中。面对这复杂多变的环境，我们不禁要喟叹，现在不仅做事难，做人更难。处世之道，就是为人之道，今天我们要立足于社会，就得先从如何做人开始。明白怎样做人，才能与人和睦相处，待人接物才能通达合理。这确实是一门高深的学问，值得我们终身学习。而在如何立身处世方面，陈继儒的《小窗幽记》为我们指明了一条光明之路，他归纳出的“安详是处事第一法，谦退是保身第一法，涵容是处人第一法，洒脱是养心第一法”四法，建议人们保持达观的心境，平和地为人处世，对后人影响至深。

目 录

卷一 集醒篇	1
卷二 集情篇	104
卷三 集峭篇	157
卷四 集灵篇	203
卷五 集素篇	279

卷一

集醒篇

原文

食中山之酒，一醉千日。今世之昏昏逐逐，无一日不醉：趋名者醉于朝，趋利者醉于野，豪者醉于声色车马。而天下竟为昏迷不醒之天下矣，安得一服清凉散，人人解醒，集醒第一。（引语）

译文

饮了中山人狄希酿造的酒，可以一醉千日。而今日世人迷于俗情世务，终日追逐声色名利，可说没有一日不在醉乡。好名的人醉于朝廷官位，好利的人醉于民间财富，豪富的人则醉于声色犬马。而如今之天下竟然成了不醒的天下，如何才能获得一剂清凉之药，使人人服下得到清醒呢？

评点

饮了中山酒，要醉上千日，千日之后，还有醒时。而能使世人昏昏逐逐，一生犹不醒的，无非是以名利作曲，以声色为水，所酿出来的欲望之酒。这种酒初饮时心已昏醉，不知身在何处。再饮之后因渴而求，求而愈渴，渴而更求，终至一生性命与之，而不复醒。人在名利中动摇，在身心的利害中动摇。泰山是不动摇的，但泰山在崩溃前，却不能不动摇。动摇的人是受环境的牵动，环境要他向东，他便不能向西。不动摇的人是不为环境所动的，反之，环

境将以他轴心而转动。在紊乱的环境中能保持安定的心境，这便是镇定，能镇定的人，才能掌握自己的方向。

原文

倚高才而玩世，背后须防射影之虫。
饰厚貌以欺人，面前恐有照胆之镜。

译文

倚恃才高而游戏社会，背后须提防影射小人。装扮厚道老实欺骗别人，面前恐怕会有照出肝胆的镜子。

评点

家有镜，人人有镜，此镜可照人形。人有眼，人人有眼，此眼能通彻天地。招摇过市，不如身体力行。日伪敦厚，不如本面示人。

原文

怪小人之颠倒豪杰，不知惯颠倒方为小人。
惜吾辈之受世折磨，不知惟折磨乃见吾辈。

译文

责怪小人对豪杰颠倒黑白，不知道惯于颠倒黑白的方为小人。叹惜我辈受到世事折磨，不知道只有折磨才可以显出我辈英雄本色。

评点

世中有人，便有是非小人。于此不必在意。人中有人，便有慷慨之士。对



此不必刻意。小人事莫为，英雄汉毋装。

原文

花繁柳密处，拨得开，才是手段。

风狂雨急时，立得定，方见脚根。

译文

在花繁柳密的地方拨打得开，才算是手段。在风狂雨急的时候站立得稳，方看出脚的根基。

评点

难做时你做，做好方见功夫。艰难时你韧，韧后才显毅力。

原文

淡泊之守，须从秾艳场中试来。

镇定之操，还向纷纭境上勘过。

译文

淡泊的操守，必须从世俗的名利场中考验而来。镇定的品格，还要在是非生死的逆境中经过检验。

评点

淡泊本为淡泊，不必声色犬马旁。镇定便是镇定，哪能任战火纷飞之中？人生苦短，不容试验。只需心有，一切便足。

原文

市恩不如报德之为厚，要誉不如逃名之为适，矫情不如直节之为真。

译文

给予他人恩惠，不如报答他人恩德来得厚道。邀取好的名声，不如逃避名声来得自适。故意违背常情以自鸣清高，不如坦直地做人来得真实。

评点

故示他人恩惠以取悦对方称为“市恩”，有买卖的意思。因此，“市恩”大部分是怀有目的的：或者是安抚，或者是希望有所回报，这和买卖并无不同，恩中既无情义，也不足以令人感谢。但是，无论是市恩，或是出于诚意的恩惠，总以回报为上。一个人一生承受自他人的恩德不在少数，报之犹恐未及，岂有时间故示他人恩惠呢？所以，市恩不如报德为厚。而最大的报德在于以德报之，而不在于报惠。

所谓盛名累人，人人都想获得名声，并以此为荣，殊不知名声只是一种空洞的声音，虽能满足某些虚荣感，无形中却会成为一种束缚人的东西。许多知名人士，言行举止战战兢兢，便是最好的例子，倒不如逃名来得逍遥自在，能免除心理上的负担。

做人只要真实，保有一己的人格就够了，何必做些假象，不但弄得自己不自在，久而久之，别人也会不敢信任。所谓“真”，就是出于“诚”。做人要出于诚意，凡是不出于诚意的表现，就是矫揉造作。

原文

使人有面前之誉，不若使人无背后之毁；
使人有乍交之欢，不若使人无久处之厌。



译文

让人当面赞誉自己，不如让人不在背后毁谤自己。令人产生初交之喜，不如令人久交不厌。

评点

人多是虚伪客套的，要让他人当面赞美自己并不困难，而要他人背后不批评自己，却不是容易的事。即使有不对的地方，由于碍于情面，或是利害关系，鲜有愿意撕破脸，当面指责对方的。在背后就不同了，要他人不骂自己，除非自己不犯错、没有可被人评议之处才能勉强做到。因此，面前之誉并不表示自己做人成功；背后之誉才算成功。背后之誉远不算完美，背后无毁才为难得。



人初相识总是充满着一份好奇感和新鲜感，因彼此的契合而欢喜，然而这时的交往就个人而言，不过是冰山尖端的互望而已。人在初见面时不会把自己的缺点暴露出来，见到的往往只是好的一面。因此，第一印象远较平日来得完美。但是，日久见人心，一旦新鲜感消失，最初的亲切感也会因为缺点的增加和距离的拉长而改变。

事实上，最初的亲近和欢欣经常只是幻像。必然会遭到破灭。交往长久后的亲切才是真正的亲切，因为那时整个缺点都已被了解和接受，而能以完整的人格交往。此时的欢喜才是真正的欢喜。“使人有乍交之欢，不如使人无久处之厌。”一方面是要我们不要为初见之喜所迷惑；另一方面是要我们不要在初

见时掩藏自己、只以好面目与人交往，这样才不会有日后感到不实的厌恶感。

原文

攻人之恶毋太严，要思其堪受；
教人以善毋过高，当原其可从。

译文

批评或攻击他人时不要过于严厉，要考虑到他人的心理承受力；教诲别人做好事时不要要求过高，要考虑到他是否可以做到。

评点

为他人着想，做事要留有余地。

注：原：与源同。此处作根据讲。

原文

不近人情，举世皆畏途；不察物情，一生俱梦境。

译文

如果做人不近人情，你会觉得天下没有好走的路；如果做事不了解事物的道理，你的一生就会像在梦境里，做不成实事。

评点

知人，知事，知天下。



原文

遇嘿嘿不语之士，切莫输心；见悻悻自好之徒，应须防口。结纓整冠之态，勿以施之焦头烂额之时；绳趋尺步之规，勿以用救死扶危之日。

译文

遇到沉默寡言的人，千万不要表示真心；见到自以为是的人，说话须要谨慎。梳妆打扮，不要用在焦头烂额的时候；循规蹈矩，不要使在救死扶危的日子。

评点

俗话讲：话到嘴边留半句。此说虽不全对，但也要因对象而宜。同样道理，循规蹈矩也要看时间场合。

注：嘿：同默。

原文

议事者身在事外，宜悉利害之情；
任事者身居事中，当忘利害之虑。

译文

议论事物的人由于身处事外，因此容易洞察利害所在；做事的人身处事内，容易忘记利害的考虑。

评点

旁观者易清，当局者易迷。

原文

俭，美德也。过，则为悭吝，为鄙啬，反伤雅道；
让，懿行也。过，则为足恭，为曲谨，多出机心。

译文

节俭，是一种美德。节俭过分就是吝啬，就是吝啬成性，反而伤害了节俭的本义。谦让，是善行。谦让过分就是故作恭敬，就是过度谦逊，大多是出于虚伪的心计。

评点

与人为善，不与人为恶。此为做人之大原则。但人间万事皆不可过分。过分，善行便成了恶行。

原文

藏巧于拙，用晦而明；寓清于浊，以屈为伸。

译文

将巧智藏于笨拙，利用愚笨来掩饰聪明；将清泉隐于浊水，以委屈为前进。

评点

切忌锋芒外露。有时后退便是前进。



原文

彼无望德，此无示恩，穷交所以能长；
望不胜奢，欲不胜饬，利交所以必忤。
怨因德彰，故使人德我，不若德怨之两忘；
仇因恩立，故使人知恩，不若恩仇之俱泯。

译文

对方不希望图什么好处，自己也不用表示什么恩惠，所以清贫的交往能够长久；期望抵不过奢求，欲望难以满足，所以利益相交必然要发生矛盾。

积怨因善行而显现，因此使人友善于我，不如把德怨二者两忘；仇恨因恩惠而产生，所以使人知道恩德，不如把恩仇二字全部抹掉。

评点

所谓贫贱情易久，富贵义难长。人间恩怨多少？不如江湖相忘。

原文

天薄我福，吾厚吾德以迓之；天劳我形，吾逸吾心以补之；天厄我遇，吾亨吾道以通之。

译文

上天减损我的福气，我用增加我的德行的办法来抵御；上天劳苦我的身体，我用安逸放松我的心情的办法来补充；上天阻塞了我的机遇，我用顺畅“吾道”的办法来通达。

评点

不必怨天尤人，不必作茧自缚。人心宽，天下均宽。

注：迓(yà)：迎击，抵御。

原文

淡泊之士，必为秾艳者所疑；检饰之人，必为放肆者所忌。事穷势蹙之人，当原其初心；功成行满之士，要观其末路。好丑心太明，则物不契；贤愚心太明，则人不亲。须是内精明而外浑厚，使好丑两得其平，贤愚共受其益，才是生成的德量。

译文

分别美丑之心太明确，则无法与事物相契合；分别贤愚之心太明确，则无法与人们相亲近。内心要明白人事的善美与缺失，处世却要纯朴仁厚。从而使美丑都能得到平等，贤愚都能受到益处。这才是上天的本意和气象。

评点

美丑并无一定的标准，要看个人的喜好而定。如果对事物的美丑太过挑剔，则世上没有几件事是我们能够接受的，老子说：“天下皆知美之为美，斯恶矣。”善恶美丑原是相对的，如果执着于自己所相信的美，而不能接受整个世界的本有现象，那便是“与物不契”。相同地，贤愚之分也是如此，孔子教人不分愚贤不肖，倘若只接受贤者，而摒弃愚者，岂不是使贤者愈贤而愚者愈愚了吗？普天之下又有几个能成为他人眼中的贤者？尚贤弃愚，难怪要与大多数人不亲了。

处世应当心中明白而外表浑厚，所谓心中明白，就是知道人事的缺失，而外表浑厚，则是悉数接纳，使贤而骄者谦之，愚而卑者明之，各获其利。就像阳光之化育万物，既照园中牡丹，也照原野小草，使两者皆欣欣向荣，这才是



上天的好生之德。



原文

好辩以招尤，不若切嘿以怡性；广交以延誉，不若索居以自全；厚费以多营，不若省事以守俭；逞能以受妒，不若韬精以示拙。费千金而结纳贤豪，孰若倾半瓢之粟以济饥饿？构千楹而招徕宾客，孰若葺数椽之茅以庇孤寒？

译文

因喜欢争辩而招致他人的怨恨与怪罪，不如谨慎言语而养怡性情；广交朋友以延展声誉，不如离群索居而保全自己；花费多巨的钱财和精力四处张罗，不如省心省力而自守节俭；因为逞能而遭受非议，不如掩饰才华显示自己的愚拙。花费千金去结纳名流豪强，怎么比得了接济饥饿的人半瓢米饭呢？建造千间房屋招徕宾客，怎么比得了盖茅草小屋来保护孤独贫寒之士呢？

评点

言多者必有语失，求誉者必有所非，求金者必有所蚀，逞能者必有所折。锦上添花之事为者缕缕不绝，而解危救困之事却为者寥寥无几。反其道，均为善事。

注：切（rèn）嘿：语言迟缓，慎言。韬精：掩饰才华。楹：古代房屋计量单位。

原文

恩不论多寡，当厄的壶浆，得死力之酬；
怨不在深浅，伤心的杯羹，召亡国之祸。

译文

恩惠不论多少，在他人遇到困难时给予一点帮助，就会得到全力的回报；
积怨不在深浅，伤害人心的一件小事，就可以招来亡国的大祸。

评点

帮人，要在危难的时候。恩怨，要化解在最微末的时候。

原文

仕途须赫奕，常思林下的风味，则权势之念自轻；
世途须纷华，常思泉下的光景，则利欲之心自淡。

译文

仕途上可以显赫荣光，要常想着退隐林下的情调，那么追逐权势之心自然轻了；人生世途到处繁华嚣喧，要常想起年老时的光景，那追逐利益之心自然也就淡了。

评点

权力和金钱，人生中的诱惑，人无法免俗，亦不可以避俗。但人心可以超

